THÔNG CÁO CHUNG

VỀ VIỆC THIẾT LẬP QUAN HỆ NGOẠI GIAO
GIỮA
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
VÀ
NƯỚC CỘNG HOÀ DÂN CHỦ ĐÔNG TI-MO

Chính phủ nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hoà Dân chủ Đông Ti-mo,

Với lòng mong muốn tăng cường và phát triển quan hệ hữu nghị, hợp tác giữa hai nước, qua đó góp phần vào hoà bình, ổn định, hợp tác và phát triển trong khu vực cũng như trên thế giới,

Phù hợp với mục tiêu và nguyên tắc của Hiến chương Liên Hợp Quốc và các nguyên tắc của Công ước Viên ngày 18 tháng 4 năm 1961 về quan hệ ngoại giao,

Đã quyết định thiết lập quan hệ ngoại giao giữa hai nước ở cấp đại sứ kể từ ngày 28 tháng 7 năm 2002.

Làm tại Ban-đa Xê-ri Bê-ga-oan, ngày 28 tháng 7 năm 2002 thành hai bản, mỗi bản bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Cả hai văn bản đều có giá trị như nhau.

THAY MẶT CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM	THAY MẶT CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HOÀ DÂN CHỦ ĐÔNG TI-MO
NGUYỄN DY NIÊN BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO	JOSÉ RAMOS-HORTA BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO VÀ HỢP TÁC

JOINT COMMUNIQUE

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
AND
THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF EAST TIMOR

The Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Democratic Republic of East Timor,

Desirous to promote and strengthen the friendship and cooperation between two countries, therefore contributing to peace, stability, cooperation and development in the region and the world,

Guided by the principles and objectives of the Charter of the United Nations, and the principles of the Vienna Convention on Diplomatic Relations done on April 18,-1961,

Have decided to establish diplomatic relations at the ambassadorial level from July 28 , 2002.

Done in Bandar Seri Begawan on July 28, 2002 in two originals each in Vietnamese and English, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIETNAM

NGUYEN DY NIEN
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

FOR THE GOVERNMENT OF
THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF
EAST TIMOR

JOSÉ RAMOS-HORTA
SENIOR MINISTER FOR FOREIGN
AFFAIRS AND COOPERATION